

Nummer 15

Naam koorwerk: Der Hammerschmied

Genre:Drinklied

Componist Klaus Ochs (1934-1995)

Koorwerk

Een vrolijk drink lied, handelend over een hamer smid, dat in Duitsland veel wordt gezongen op festivals en bierfeesten etc. Een karakteristiek lied van de Duitse "Liedertafel" cultuur.

Beschrijving Componist

Was koor directeur, en gaf instrumentale opleiding (viool, trompet, piano),

Bewezen jurylid en criticus bij concoursen.

Zijn werken:

Originele composities en adaptaties voor alle koor genres, en instrumentale muziek

Luister en kijk <https://www.youtube.com/watch?v=wcNG3eZI3Hw>

Tekst

Es gibt kein Dórflein so kleine
Ein Hammerschmied muss darin sein.
Es ist kein Dórflein so kleine
Ein Hammerschmied muss darin sein.

Refrain:

Hammerschmied, Hammerschmied
Lass' nur laufen, Hammerschmied,
Wir wollen das Geld versaufen!
Hoch hebe den Hammer! Nieder mit ihm.
Schmiededas Eisen so lang, lang es noch glüht!
Schmiede das Eisen so lang, lang es noch glüht!

Die Gesellen die stehen am Feuer
Und trinken ein gutes Glas Bier.
Die Gesellen die stehen am Feuer
Und trinken ein gutes Glas Bier.
Refrain: (Hammerschmied...)

Die Gesellen die gehen nach Hause
Aber wir, wir bleiben noch hier!
Die Gesellen die gehen nach Hause
Aber wir, wir bleiben noch hier!
Refrain: (Hammerschmied...)

Rot glüht das Eisen, weiss glüht der Stahl.
Es lebe die Liebe, und wir trinken noch einmal.
Ein Prosit! Ein Prosit der Gemütlichkeit!
Ein Prosit! Ein Prosit der Gemütlichkeit!

Nederlandse vertaling

Er is geen dorpje zo klein
Of een hamer smid moet er zijn.
Er is geen dorpje zo klein
Of een hamer smid moet er zijn

Refrain:

Hamer smid, hamer smid
Laat alles toch lopen, hamer smid,
Wij willen het het geld opzuipen
Til omhoog die hamer! En neer met hem.
Smeed het ijzer zo lang, zo lang het nog gloeit!
Smeed het ijzer zo lang, zo lang het nog gloeit!

De gezellen staan bij het vuur
En drinken een goed glas bier.
De gezellen staan bij het vuur
En drinken een goed glas bier.
.Refrain: (Hammersmid etc..)

De gezellen gaan naar huis
Maar wij, wij blijven nog hier!
De gezellen gaan naar huis
Maar wij, wij blijven nog hier!
.Refrain: (Hammersmid etc..)

Rood gloeit het ijzer, wit gloeit het staal.
Lang leve de liefde, en we drinken nog een keer
Een prosit! Een prosit op de gezelligheid!
Een prosit! Een prosit op de gezelligheid!

Samenvatting

Der Hammerschmied is een drinklied uit de Liedertafel cultuur, dat in Duitsland veel wordt gezongen op festiviteiten: Carnaval, bierfeesten etc.

De componist is Klaus Ochs